

Estructura textual y gestión informativa en hablantes con afasia¹

Beatriz Gallardo Paúls

Universitat de València

RESUMEN

Uno de los temas más tratados por la bibliografía sobre cerebro y déficit lingüístico es el referido a cómo los hablantes que sufren de daño cerebral (tanto aquellos con afasia como los lesionados del hemisferio derecho) desarrollan la elaboración de sus textos, prestando especial atención a la construcción de narraciones. En este trabajo analizamos un corpus de narraciones procedentes del Corpus PerLA, para describir cómo los hablantes con lesión de hemisferio izquierdo gestionan las categorías narrativas y el desarrollo informativo. Analizaremos cómo se utilizan los elementos básicos de un texto, y la aparición de los diferentes elementos narrativos en términos de su relevancia cognitiva, utilizando conceptos como prototipicidad o iconicidad sintáctica. Creemos que ambos conceptos deben ser incorporados a la lingüística clínica y que tienen gran alcance explicativo para algunas características tradicionalmente asociadas con agramatismo, como ocurre por ejemplo con la elección de los temas gramaticales o la pérdida de información.

1. NARRACIÓN Y AFASIA

Las investigaciones sobre narración y afasia, a diferencia de lo que ocurre con otras estructuras textuales como la argumentación, nos ofrecen una amplísima bibliografía, especialmente desde los años 80 del siglo pasado (Brownell 1988, Coelho, Liles y Duffy 1991b, Liles, Coelho, Duffy y Zalagens 1989, McDonald 1993, Mentis y Prutting 1987, Glosser y Deser 1991, Hartley y Jensen 1991).

¹ Este trabajo se enmarca en los proyectos de investigación competitivos financiados por el Ministerio de Ciencia e Innovación: *Protocolo de análisis pragmasintáctico en afasias. Un estudio de corpus oral* (HUM2007-66074-C02-02) y *Coherencia, cohesión y pragmática textual en situaciones de déficit lingüístico* (FFI2008-02592/FILO).

En la esfera concreta de la pragmática textual, Brownell (1988) señala que mientras los textos elaborados por lesionados de hemisferio izquierdo (LHI) muestran problemas EN las oraciones, los de hablantes lesionados en hemisferio derecho (LHD) muestran problemas ENTRE las oraciones; lingüísticamente diríamos, pues, que la afasia muestra problemas de cohesión, mientras la lesión de HD ocasiona más problemas de coherencia. Desde esta misma perspectiva es interesante el trabajo de Hartley y Jensen (1991), que atiende a las *cadena referencial* en afasia; sus resultados, sin embargo, son variables debido a las diferencias en la gravedad en los sujetos, y al hecho de que se trata de estudios de pocos hablantes. Otros estudios sobre coherencia (Tucker y Hanlon 1998, Coelho 2002) muestran que los hablantes con afasia presentan más episodios incompletos, un menor apoyo en inferencias y una mayor presencia de elementos irrelevantes que los informantes del grupo control.

Más recientemente, Christiansen (1999) plantea pruebas experimentales de construcción de narraciones y trata de establecer diferencias entre los dos tipos habituales de afasia; señala que los hablantes con afasia de Wernicke tienen problemas con la *coherencia*, especialmente en casos graves (con las consiguientes dificultades de evaluación), con una notable introducción de informaciones no pertinentes, mientras que los hablantes con afasia de Broca producen similar proporción de conceptos esenciales y periféricos que los hablantes no afásicos. Este trabajo no tiene en cuenta las categorías narrativas como tales (habla de macroestructuras temáticas y análisis proposicional, pero sin atender a estructuras textuales), y concluye señalando la evidente vinculación del déficit pragmático con el déficit gramatical:

“It’s not clear whether irrelevant propositions produced by Wernicke’s aphasics represent a particular disturbance in discourse coherence or is secondary to an overall semantic impairment affecting language production at the level of words and sentences” (Christiansen 1999: 4).

Penn (2007) sí atiende a los rasgos concretos de cohesión y coherencia, y señala que, frente al grupo de control, los hablantes afásicos construyen narraciones más breves, menos proposicionales, más simples sintácticamente, con más omisiones y oraciones incompletas, y con más problemas relativos al orden de palabras marcado. Por lo que se refiere a la coherencia de los textos, utiliza el modelo estructural de Labov y, mediante una escala de cinco categorías narrativas: Organización temporal, Relevancia, Desarrollo de los Personajes, Información descriptiva y Fin, con este modelo encuentra que los afásicos introducen en sus textos menos categorías de todos los tipos que los hablantes del grupo de control. Otros rasgos que señala Penn son el recurso frecuente al estilo directo (forma parte, junto a los intensificadores, del “enactment” de Goodwin 2003) y a las repeticiones.

2. LOS DATOS: EL CORPUS PERLA DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

Nuestros datos pertenecen al corpus PerLA (Percepción, Lenguaje y Afasia, www.uv.es/perla), elaborado en la Universitat de València desde el año 2000, y cuya transcripción ha sido parcialmente publicada (Gallardo y Sanmartín 2005, Gallardo y Moreno 2005, Garayzábal 2005, Hernández, Serra y Veyrat 2008, Gallardo 2009a, Rodríguez Muñoz 2010, Gallardo, Moreno y Pablo 2011). El análisis que hemos desarrollado para los datos clínicos se basa en la diferenciación de tres niveles pragmáticos:

- Nivel enunciativo: actos de habla e inferencias.
- Nivel interactivo: toma de turno, tipos de intervención, gestión temática, agilidad del turno e índice de participación conversacional.
- Nivel textual:
 - Cohesión: reformulación de los conceptos de agramatismo y paragramatismo mediante el concepto de Infradeterminación Sintáctica (Hernández 2006); marcas formales de la enunciación (Intersubjetividad y Teoría de la Mente, Gallardo 2009b).
 - Coherencia: superestructuras textuales.

Nuestro objetivo es profundizar en el estudio de las superestructuras textuales en afasia atendiendo a la dimensión estrictamente textual de la pragmática, según el modelo aplicado en nuestro análisis de las superestructuras narrativas y argumentativas de los textos de TDAH del corpus PerLA (Gallardo 2007). Los datos concretos utilizados para este trabajo son:

- Grabaciones de consulta: descripciones de la conocida Lámina de las Galletas del Test de Boston, que son especialmente adecuados para el desarrollo de marcos descriptivos (aunque se trata de una anécdota narrativa puntual, no secuencial).
- Grabaciones conversacionales en contextos ecológicos: fragmentos narrativos seleccionados.

3. PRAGMÁTICA TEXTUAL

La pragmática textual es el nivel pragmático directamente vinculado al mensaje, al enunciado; como sabemos, cabe diferenciar entre la cohesión, donde analizamos las cadenas correferenciales y la conectividad, y la coherencia, donde atendemos a los esquemas textuales que dan sentido y valor comunicativo a cada enunciado.

En nuestro trabajo hemos tenido en cuenta los conceptos clásicos de superestructura y organización narrativa. Para Van Dijk:

“una superestructura puede caracterizarse intuitivamente como la ‘forma global’ de un discurso, que define la ordenación global del discurso y las re-

laciones (jerárquicas) de sus respectivos fragmentos. [...] Entre las categorías del cuento figuran, por ejemplo: la introducción, la evaluación y la moraleja” (Van Dijk 1989: 53).

Por su parte, y como es bien sabido, Labov (1972) propone una organización del texto narrativo con categorías fijas:

- Abstracción: un resumen de la historia.
- Orientación: identifica tiempo, lugar, protagonistas (generalmente en imperfecto de indicativo).
- Evaluaciones: sentido e interés de la historia.
- Oraciones narrativas: el único elemento indispensable. Generalmente en pretérito indefinido y con una estructura básica: sujeto + predicado + complementos + adjuntos.
- Resultado.
- Coda final.

Similares propuestas encontramos, por ejemplo, en Thorndyke (1977), que asume un planteamiento de gramática de historias, es decir, con reglas de formación correcta mediante la combinación adecuada de las siguientes categorías:

- Marco (*Setting*): personajes, lugar, tiempo (*characters + location + time*).
- Tema (*Theme*): acontecimientos, objetivo (*event + goal*).
- Trama (*Plot*): episodios 1..n (*episodes*).
- Solución (*resolution*).

Más tardíamente, en el ámbito del análisis narrativo de textos conversacionales, Polanyi (1985) supera el modelo esquemático de categorías aisladas y reglas de formación para proponer una construcción de las historias tridimensional, de modo que en lugar de hablar de categorías concretas propone tres niveles informativos superpuestos:

- la ESTRUCTURA NARRATIVA o de SUCESOS (*narrative or event structure*) se organiza siguiendo patrones temporales: el tiempo avanza según se van sucediendo los acontecimientos. La perspectiva occidental tiende a privilegiar esta estructura tanto en sus historias como en el estudio de las mismas: planteamiento, nudo y desenlace.
- la ESTRUCTURA DESCRIPTIVA (*descriptive structure*), que centraliza toda la información sobre la situación y los actantes de la historia, nos remite al subnivel argumental: personajes, lugares y tiempos.
- la ESTRUCTURA EVALUATIVA (*evaluative structure*) informa a los receptores de cuáles son los aspectos que el narrador considera fundamentales y por qué. Utiliza varios mecanismos que pueden integrarse en la historia propiamente dicha o aparecer enmarcándola.

En nuestro análisis utilizaremos esta visión, atendiendo tanto a los niveles informativos como a su concreción en categorías identificables.

3.1. NIVEL DESCRIPTIVO

Ulatowska y Sadowska (1992) se plantean, para afásicos con afasia leve o media, los posibles efectos de agramatismo (Broca) y paragramatismo (Wernicke) en la estructura textual, y señalan que se ven afectados por el déficit los siguientes rasgos, relacionados con mecanismos de cohesión:

- La temporalidad (secuenciación):
 - Los hablantes afásicos tienden a usar menos conectores en general, y los conectores temporales se reducen a *now, next, when, as*.
 - Los hablantes afásicos muestran más errores en la *consecutio temporum*, y en la flexión verbal (sistema TAM).
- Las cadenas correferenciales:
 - Los afásicos motores muestran más problemas con las cadenas nominales, y los afásicos sensitivos más con las repeticiones pronominales.

También los problemas referenciales afectan a la coherencia, en la medida en que los personajes no cambian fácilmente de rol y por tanto hay dificultades para cambiar la perspectiva narrativa

La construcción de narraciones, sean orales o escritas, han de apoyarse necesariamente en las categorías descriptivas que contextualizan la trama: personajes, tiempos y lugares. Por este motivo, pensamos que la descripción de la *Lámina de las Galletas del Test de Boston* era idónea para estudiar este nivel. A partir de un total de 28 textos orales, consistentes en 9 descripciones de la Lámina de las galletas, y 19 narraciones orales espontáneas, consignamos las categorías básicas presentes en los textos:

- P (personajes).
- DP (descripción de personajes).
- L (lugares).
- T (tiempos).

En primer lugar, analizamos la exhaustividad de la descripción según los informantes mencionen una, dos o tres escenas (subescenas de los niños, de la señora, o del gato que sale de escena), si bien no podemos sacar conclusiones de este dato en la medida en que algunas veces es el entrevistador quien guía al informante en la descripción. En segundo lugar, tenemos en cuenta la aparición de categorías descriptivas en los textos (suprimiendo fragmentos metadiscursivos, iteraciones redundantes y actos borrador). Este análisis de la dimensión descriptiva nos lleva a las siguientes conclusiones:

- El primer hallazgo se refiere a la escasez de informaciones temporales (4,6%) y locativas (16,5%), frente al predominio de las informaciones relativas a los personajes y su descripción, que suponen el 45,1% del total de categorías narrativas.
- Es evidente la rentabilización de proformas debida a los fallos de acceso léxico.

- Los casos más graves presentan una ausencia de información necesaria (relevante) que dificulta la comprensión (en el 46% de los textos, y tanto fuentes como no fuentes).

3.2. NIVEL AGENTIVO

Este nivel informativo corresponde a las conocidas categorías de sucesos, episodios, complicaciones y resoluciones narrativas. En nuestros análisis previos sobre TDAH hemos utilizado el concepto de “densidad narrativa”, según el número de episodios y sucesos que contiene cada narración. En los hablantes con afasia nos encontramos con que la densidad narrativa está directamente condicionada por la existencia de un déficit estrictamente gramatical, ya que resulta evidente la vinculación de la categoría “suceso” a ciertas categorías gramaticales; cabe pensar, pues, que un hablante con problemas en la utilización de los verbos tendrá también problemas en la construcción de los sucesos.

Para dar cuenta de estos condicionamientos entre pragmática textual y déficit gramatical, creemos que resulta pertinente utilizar las premisas teóricas de la iconicidad sintáctica. Haiman (1980) sugiere la iconicidad de las estructuras gramaticales (forma) respecto a la realidad (significado); Enkvist (1981: 101-102) aplica las teorías de iconicidad a la elaboración de narraciones y concluye que éstas recurren a estructuras sintácticas no marcadas cuando reflejan la temporalidad lógica, real. Givón (1990: 968) ha señalado también que si la estructura no es arbitraria sino que cumple una función, entonces la misma estructura puede ser también un reflejo de esta función (principio del orden lineal). En definitiva, vemos que la teoría cognitiva de la iconicidad nos permite pensar que ciertas categorías morfosintácticas son asociables prototípicamente a ciertas categorías narrativas, y por tanto nos ofrecen una perspectiva cognitiva para la descripción del déficit pragmático textual.

- Nivel descriptivo:
 - Sintagmas nominales, cópulas.
 - Unidades semánticamente constitutivas².
- Nivel agentivo:
 - Verbos, adverbios.
 - Unidades semánticamente relacionales.

2 “Independientemente de la categoría gramatical que les corresponda, las palabras, por su sentido, se constituyen en dos clases de unidades que tienen un comportamiento diferente: algunas palabras, al aparecer en el discurso, se realizan como nudos donde convergen haces de relaciones; otras, por el contrario, tipifican conjuntos de relaciones que deben apoyarse en ciertos nudos. [...] he llamado a las primeras unidades constitutivas –UC– y a las segundas unidades relacionales –UR–” (López García 1977: 68).

La expresión real de esta categoría se ve dificultada por problemas de acceso léxico y de selección morfológica, ya que sólo un 31% de las categorías narrativas claramente identificadas son Sucesos. El análisis de los datos concretos nos permite ver cómo, efectivamente, la anomia dificulta la construcción textual (ej. 1) al igual que las perseveraciones (ej. 2, perseveración del sustantivo “muelle”):

(Ej. 1). Hablante con Afasia de conducción (MAN/ mujer/ 61 años/ ACV julio 2006/ Grabación abril 2008):

- 0010 I. está /// un platito – un plátano / ((con pa – con patas)) / una – una
chica - una chica / un // aquí (SEÑALA LA LÁMINA EN LA PARTE DONDE
ESTÁ LA MUJER SECANDO EL PLATO Y SE SALE EL AGUA) // no me acuerdo
- 0011 E. dónde ocurre todo↑ / en qué parte de la casa↑
- 0012 I. qué llave // mm // en la quee / en la primer que mee / ((espera)) / ahí
(SEÑALA LA LÁMINA) / en una aquí otra / aquí no (porque) como no sé
no ((sé↓)) / y otra / otra ((no me)) aquí / (xxx xxx)

(Ej. 2). Hablante con Afasia sensitiva transcortical por ictus isquémico silviano izquierdo por trombosis carótida izquierda (FCJ/ hombre/ 57 años/ ACV mayo 2002/ Grabación abril 2007):

- 130 I: pero espérese no es que sólo na(da) más que uno (LEVANTA LA MANO
CON EL DEDO ÍNDICE EXTENDIDO^R)/ un fresador nada más/ y era era
era/ era fresador/ era era fresador/ era era c-todos los muelles/ todo todo
todo todo todos los fresadores/ todos (xxx)
- 131 M: no eras no eras tornero↑
- 132 I: sí// es fresador/ he sido ca-caf§
- 133 M: §toor §
- 134 I: §tornero/ tornero/ todo/ todos
los muelles gracias a Dios yo gané/ a todos los chavales y a todos
los→/ los tenía veinte chavales por aquí y yo ((gracias a Dios)) [me lo
sabía yo todo]
- 135 M: [°(les enseñaba a los chiquillos)°]
- 136 I: =y lo veía todo// y los muelles [de mi casa]
- 137 E1: [¿enseñabas/] enseñabas el oficio?
- 138 M: [a los chavalitos a los chavalitos de ahí y a los jefes/ los hijos de los
jefes/ estaban (xxx)]
- 139 I: [sí sí (xxx xxx)] yo no llegué a hacer el muelle de mi casa/ y cuando yo
escribía (hace el gesto de escribir con la mano) los muelles de mi casa
(⇒ M)

En general, cabe asumir que los déficits selectivos para categorías nominales o verbales muestran incidencia en categorías descriptivas y agentivas, situación que con frecuencia los hablantes compensan mediante el recurso a la activación de inferencias para que sea el oyente quien deduzca el vínculo entre dos sintagmas nominales (vid. ej. 3), así como mediante una sobreexplotación del estilo directo en las narraciones (vid. ej. 4, donde es fácil apreciar la parquedad expresiva y el uso del estilo directo como huella icónica):

(Ej. 3). Hablante con afasia motora por ACV en carótida izquierda (ENR/ hombre/ 65 años).

0004 I. este / los chiquitos // no↓ // este / el chi – el chiquito y el - y la - y la niña / galletas /// el mamá – la mamá está e /// vozando // yy /// y esta mujer // este yy (7.0) y la mujer s(e) – se // no me acu(erdo) / co – cómo se dice↑ (3.0) la mujer // a – agua / se – se ag(ua) / se a // agua (3.0) y ya no sé

(Ej. 4). Hablante con afasia motora por ACV (MCP/ Mujer/ 27 años/ ACV mayo 2003/ Grabación julio 2004):

0042 E: ¿en qué trabajas?

0043 I: bingo

0044 M: ¿en cuál?/ díselo en cuál

0045 I: *(Torre fiel)*

0046 M: en Torrefiel (xxx)

0047 E: ¿y qué hacías? (MUESTRA LA PALMA DE LA MANO)

0048 I: vender

0049 M: (xxx)

0050 I: cartones (EXTIENDE EL BRAZO)§

0051 M: § y cantar

0052 E: nunca he jugado al bingo↑/// ¿cómo se juega?

0053 I: (BRAZO↑, RISAS) **seten ta y cua tro** / ¡BINGO! (RISA)

0054 E: pero los cartones que tú repartes/// ¿ahí qué hay?/ ¿qué se hace con eso?

0055 M: con números→ lo tienes que rellenar y el primero que lo rellena gana

0056 I: (SEÑALA A E) ¿cuántos quieres?/ ¡cinco! (ILTR DE REPARTO)

Vemos, pues, que nuestros informantes introducen categorías propias de los tres niveles informativos que hemos señalado para la narración, si bien la progresión textual tropieza con las limitaciones derivadas del déficit estrictamente gramatical.

De ahí que al utilizar un mecanismo de evaluación como el PREP (Protocolo Rápido de Evaluación Pragmática, Gallardo 2008) los hablantes con afasia muestren un nivel de afectación mayor en las categorías de base gramatical que en aquellas de naturaleza estrictamente pragmática. Así, un análisis del corpus PerLA con este test muestra claramente que mientras los informantes con TDAH o Síndrome de Williams muestran un déficit de mayor afectación de las categorías pragmáticas específicas (puntuaciones de 53 y 47 sobre 100) frente a una mayor preservación de la pragmática de base gramatical (puntuaciones de 71,4 y 73,8 sobre 100), en el caso de la afasia observamos la situación contraria: para una muestra de 19 grabaciones del corpus, las habilidades pragmáticas específicas mostraban una puntuación de 69,5 (sobre 100) y las habilidades pragmáticas de base gramatical se reducían al 31,4 (sobre 100). Es esta dificultad gramatical la que explica fundamentalmente el déficit de los hablantes afásicos en su elaboración textual, pero no el dominio de las superestructuras.

3.3. NIVEL EVALUATIVO

En su trabajo de 1999, Ulatowska, Bond, Johnson y Branch mostraban una historia gráfica con moraleja y solicitaban al hablante afásico: “¿Puede ud. aplicar la lección a la vida o a la gente?”. Concluían que los hablantes afásicos mostraban usos léxicos concretos, no generalistas, que indicaban una dificultad para expresar evaluación moral. En otro trabajo de 2006, Ulatowska, Olness, Keebler y Tillery piden opiniones a los afásicos sobre su ACV, pero confunden el nivel evaluativo de la historia (hablante-oyente) con el nivel evaluativo de la trama (personajes).

Nuestro análisis de la estructura evaluativa en las narraciones del corpus PerLA nos muestra que ésta se desarrolla tanto a nivel de la trama (evaluación) como en el de la historia (moraleja); destaca, especialmente, el uso de la gestualidad facial y de la risa con un valor evaluativo y activador de inferencias valorativas en el oyente. La misma intención activadora de inferencias cabe atribuir a la gestualidad enfática: especialmente los emblemas e ilustradores.

4. CONCLUSIONES

El análisis de las estructuras narrativas en el corpus PerLA de afasias nos permite establecer las siguientes conclusiones:

- Hay evidencia del manejo de superestructuras narrativas, sin que haya mecanismos de simplificación narrativa, o fallos en el encadenamiento de las categorías (como por ejemplo encontramos en TDAH).
- Hay evidencia de la presencia de los tres niveles informativos: descriptivo, agentivo y evaluativo.

- La progresión informativa se ve con frecuencia obstaculizada por los fallos de acceso léxico y de infradeterminación sintáctica (agramatismos y paragramatismos): el déficit en cohesión provoca muchas veces los fallos de coherencia, especialmente también por anomias selectivas morfológicamente.
- Se pone de manifiesto la interdependencia entre gramática y pragmática, especialmente en la medida en que las categorías pragmáticas textuales están directamente vinculadas a la gramática.
- Se confirma la sobreexplotación de los significados inferenciales, especialmente las implicaturas conversacionales (recurso al estilo directo).

Como ya hemos adelantado, el aspecto clave para explicar el déficit pragmático textual en afasia es la interdependencia entre usos gramaticales y usos pragmáticos, y, por extensión, entre usos lingüísticos y mecanismos cognitivos subyacentes. Creemos que el recurso a las teorías de lingüística cognitiva, como la teoría de los prototipos o la iconicidad, muestra una vía de análisis plausible para la afasiología.

BIBLIOGRAFÍA

- BEHRNS, I., AHLSEN, E. y WENDELIN, A. (2009): "Aphasia and text written", *International Journal of Language & Communication Disorders*, DOI: 10.1080/13682820902936425.
- BROWNELL, H. H. (1988): "Appreciation of metaphoric and connotative word meaning by brain-damaged patients", en C. Chiarello (ed.), *Right hemisphere contributions to lexical semantics*. Heidelberg: Springer-Verlag, 19-31.
- CHRISTIANSEN, J. A. (1999): "Relevance in the Language Production of Aphasic Patients", *Revista Española de Neuropsicología*, 2/1-2, 3-28.
- COELHO, C. A. (2002): "Story Narratives of Adults With Closed Head Injury and Non-Brain-Injured Adults", *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, vol. 45, 1232-1248.
- COELHO, C. A., LILES, B. Z., DUFFY, R. J. (1991): "Analysis of Conversational Discourse in Head Injured Adults", *Journal of Head Trauma Rehabilitation*, 6, 92-99.
- COELHO, C. A., LILES, B. Z., DUFFY, R. J. (1995): "Impairments of discourse abilities and executive functions in traumatically brain-injured adults", *Brain Injury*, 9, 471-477.
- ENKVIST, N. E. (1981): "Experiential iconicism in text strategy", *Text* 1(1), 97-111.
- ESCAVY, R. (2001): "Iconicidad y orden de los constituyentes sintácticos", *Revista de Investigación Lingüística*, 4/1, 29-56.
- GALLARDO PAÚLS, B. (2008): "Pragmática textual y TDAH", *Actas del XXVI Congreso Internacional de AELFA (julio 2008)*. Tenerife.

- GALLARDO PAÚLS, B. y MORENO-CAMPOS, V. (2005): *Afasia no fluente. Materiales y análisis pragmático*. Valencia: Universitat.
- GALLARDO PAÚLS, B. y SANMARTÍN, J. (2005): *Afasia no fluente. Materiales para su estudio*. Valencia: Universitat.
- GALLARDO PAÚLS, B. (2007): *Pragmática para logopedas*. Cádiz: Universidad de Cádiz.
- GALLARDO PAÚLS, B. (2009a): "Valoración del componente pragmático a partir de datos orales", *Revista de neurología*, 48/4, 57-61.
- GALLARDO PAÚLS, B. (2009b): *Trastorno por déficit de atención y/o hiperactividad. Materiales y análisis pragmático*. Valencia: Universitat.
- GALLARDO PAÚLS, B., MORENO CAMPOS, V. y PABLO MANUEL, M. R. (2011): *Lesiones de hemisferio derecho. Materiales y análisis pragmático*. Valencia: Universitat. Publicación electrónica: [http://uv.academia.edu/BeatrizGallardoPa%C3%BAls/Books/520659 /Lesionados_de_Hemisferio_Derecho._Materiales_y_analisis_pragmatico](http://uv.academia.edu/BeatrizGallardoPa%C3%BAls/Books/520659/Lesionados_de_Hemisferio_Derecho._Materiales_y_analisis_pragmatico)
- GIVÓN, T. (1990): *Syntax: A functional-typological introduction II*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
- GLEASON, J. B., GOODGLASS, H., OBLER, L., GREEN, E., HYDE, M. R. y WEINTRAUB, S. (1980): "Narrative strategies of aphasic and normal-speaking subjects", *Journal of speech and hearing research*, 23(2), 370-82.
- GLOSSER, D. y DESER, T. (1991): "Patterns of discourse production among neurological patients with fluent language disorders", *Brain and Language*, 40, 67-88.
- GOODWIN, C. (2000): "Pointing and the Collaborative Construction of Meaning in Aphasia", *Proceedings of the 7th annual Symposium About Language and Society*. Austin, 67-76.
- HAIMAN, J. (1980): "The Iconicity of Grammar: Isomorphism and Motivation", *Language*, 56/3, 513-540.
- HARTLEY, L. y JENSEN, P. (1991): "Narrative and procedural discourse after closed head injury", *Brain Injury*, 5, 267-285.
- HERNÁNDEZ, C., SERRA, E. y VEYRAT, M. (2008): *Afasia: corpus mixto de lenguaje conversacional*. Valencia: Universitat. Publicación electrónica: <http://www.uv.es/~pauls/2008.GALLARDO.PragmatTextualTDAH.pdf>
- LABOV, W. (1972): "The transformation of experience in narrative syntax", *Language in the inner city*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 354-396.
- LILES, B. Z., COELHO, C. A., DUFFY, R. J. y ZALAGENS, M. R. (1989): "Effects of Elicitation Procedures on the Narratives of Normal and Closed Head-Injured Adults", *Journal of Speech and Hearing Disorders*, 54/3, 356-66.
- LÓPEZ GARCÍA, Á. (1977): *Elementos de semántica dinámica*. Zaragoza: Pórtico.
- MCDONALD, S. (1993): *Communication disorders following traumatic brain injury*. Hove, UK: Psychology Press.

- MENTIS, M. y PRUTTING, C. A. (1987): "Cohesion in the discourse of normal and head-injured adults", *Journal of Speech and Hearing Research*, 30, 88-9.
- PENN, C. (2007): "Cultural dimensions of aphasia: Adding diversity and flexibility to the equation", en M. Ball y J. Damico (eds.), *Clinical aphasiology: Future directions*. Hove, UK: Psychology Press, 221-244.
- POLANYI, L. (1985): "Conversational storytelling", en T. Van Dijk (ed), *Handbook of Discourse Analysis, vol 3*. London: Academic Press, 183-202.
- RODRÍGUEZ MUÑOZ, F. J. (2010): *Síndrome de Asperger. Materiales y análisis pragmalingüístico*. Valencia: Universitat.
- TUCKER, F. M. y HANLON, R. E. (1998): "Effects of mild TBI on narrative discourse production", *Brain Injury*, 12, 783-792.
- ULATOWSKA, H. K., y SADOWSKA, M. (1992): "Some observations on aphasic texts", en S. J. J. Hwang y W. R. Merrifields (eds.), *Language in Context, Essays for Robert E. Longacre*. Arlington, TX: Summer Institute of Linguistics and the University of Texas at Arlington, 51-66.
- ULATOWSKA, H. K., NORTH, A. J. y MACALUSO-HAYNES, S. (1980): "Production of narrative and procedural discourse in aphasia", *Brain and Language*, 13/2, 345-371.
- ULATOWSKA, H. K., OLNESS, G., KEEBLER, M. y TILLERY, J. (2006): "Evaluation in stroke narratives: A study in aphasia", *Brain and Language*, 99, 8-219.
- VAN DIJK, T. (1989): *Estructuras y funciones del discurso*. México: Siglo XXI.

Eugenio Coseriu,

in memoriam

XIV Jornadas de
Lingüística



Miguel Casas Gómez (dir.)

Rocío Vela Sánchez (ed.)



UCA | Universidad
de Cádiz

Servicio de Publicaciones

Eugenio Coseriu, *in memoriam*
XIV Jornadas de Lingüística

MIGUEL CASAS GÓMEZ (Dir.)
ROCÍO VELA SÁNCHEZ (Ed.)



UCA | Universidad
de Cádiz

Servicio de Publicaciones

Jornadas de Lingüística (14.2013.Cádiz)

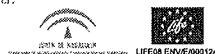
XIV Jornadas de lingüística : Eugenio Coseriu, in memoriam / Miguel Casas Gómez, dir. ; Rocío Vela Sánchez, ed. - 1ª ed. - Cádiz : Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, 2013. - 188 p. ; 24 cm.

D. L.: CA 498-2013. - ISBN 978-84-9828-458-4

1. Lingüística-Congresos 2. Coseriu, Eugenio, 1921-2002 I. Universidad de Cádiz. Servicio de Publicaciones II. Casas Gómez, Miguel, dir. III. Vela Sánchez, Rocío, ed. lit. 801

ecoedición [proyecto piloto]
ecoedicion.eu

Este libro se ha impreso utilizando papel procedente de una gestión forestal sostenible y fuentes controladas, todo ello aplicando buenas prácticas para la sostenibilidad editorial, dentro del Proyecto Life+ Ecoedición de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta de Andalucía.



ORGANIZACIÓN
Dirección
Miguel Casas Gómez

Edición
Rocío Vela Sánchez

con la colaboración de
Luis Escoriza Morera, Carmen Varo Varo, María Jesús Paredes Duarte,
Gérard Fernández Smith, Ana Isabel Rodríguez-Piñero Alcalá, María García Antuña,
Marta Sánchez-Saus Laserna, Alicia Mariscal Ríos y Érika Vega Moreno

Primera Edición: Diciembre 2013
Edita: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz
C/ Doctor Marañón, 3 - 11002 Cádiz (España)
www.uca.es/publicaciones
publicaciones@uca.es

© Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz
© Los autores

ISBN 978-84-9828-458-4
Depósito Legal: CA 498-2013
Impresión: Publignades Mod. 65976

"Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopias o escanear cualquier fragmento de esta obra".

Impreso en papel ecológico. Las etiquetas FSC, Ecolabel y Rainforest Alliance son certificaciones ecológicas que se conceden a todos los productos y servicios que aseguran un bajo impacto ambiental en todo su ciclo de vida y que, además, han sido producidos de manera social y económicamente sostenible.



une
UNIVERSIDAD NACIONAL
DE EDUCACIÓN

Esta editorial es miembro de la UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional.